

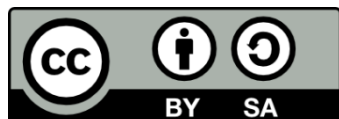


# Διαγλωσσική μεταφορά και διαμεσολάβηση

Ενότητα 19 : Γαστρονομία και διαμεσολάβηση

Ελένη Κασάπη

Τμήμα Ιταλικής Γλώσσας & Φιλολογίας



# Άδειες Χρήσης

- Το παρόν εκπαιδευτικό υλικό υπόκειται σε άδειες χρήσης Creative Commons.
- Για εκπαιδευτικό υλικό, όπως εικόνες, που υπόκειται σε άλλου τύπου άδειας χρήσης, η άδεια χρήσης αναφέρεται ρητώς.



# Χρηματοδότηση

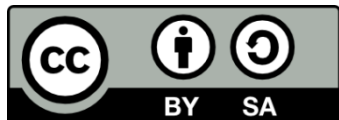
- Το παρόν εκπαιδευτικό υλικό έχει αναπτυχθεί στα πλαίσια του εκπαιδευτικού έργου του διδάσκοντα.
- Το έργο «Ανοικτά Ακαδημαϊκά Μαθήματα στο Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης» έχει χρηματοδοτήσει μόνο τη αναδιαμόρφωση του εκπαιδευτικού υλικού.
- Το έργο υλοποιείται στο πλαίσιο του Επιχειρησιακού Προγράμματος «Εκπαίδευση και Δια Βίου Μάθηση» και συγχρηματοδοτείται από την Ευρωπαϊκή Ένωση (Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο) και από εθνικούς πόρους.





# Γαστρονομία και διαμεσολάβηση

Στον ελλαδικό και ιταλικό χώρο



Ευρωπαϊκή Ένωση  
Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο



ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ  
ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗ  
*επένδυση στην κοινωνία της γνώσης*

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ & ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ, ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ & ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΥ  
ΕΙΔΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ

Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης



ΕΣΠΑ  
2007-2013  
πρόγραμμα για την ανάπτυξη  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟ ΤΑΜΕΙΟ

# Περιεχόμενα ενότητας

1. Διαπολιτισμική θεώρηση.
2. Συγκλίσεις και αποκλίσεις.
3. Ιταλική συνταγή σε σύγκριση με ελληνική.
4. Άσκηση 1.
5. Άσκηση 2.
6. Άσκηση 3.
7. Ψωμί.
8. Άσκηση 4.
9. Η γαστρονομική παράδοση.



# Σκοποί ενότητας

---

- Οι φοιτητές να μάθουν να κατανοούν και να προσφέρουν στην πολιτισμική θεώρηση της γαστρονομίας.



# 1. Διαπολιτισμική Θεώρηση

---

- 2 γλώσσες.
- 2 πολιτισμοί.



## 2. Συγκλίσεις και αποκλίσεις

---

- Μικρά λάθη.
- Ελαχιστοποίηση των αποκλίσεων.





# 3. Ιταλική συνταγή σε σύγκριση με ελληνική

---

- Συνταγή.
- Προέλευση.
- Συνήθειες.
- Μεσόγειος και πρώτες ύλες.



# 4. Άσκηση 1

- Άσκηση [ετοιμάστε όλοι το πιάτο και σχολιάστε το].
  1. Πατάτα [Παρουσίαση διατροφολογική].
  2. Διαχείριση λάθους.
  3. Μελιτζανοσαλάτα [Παρασκευή].
  4. Υλικά.
  5. Παρασκευή.



# 5. Άσκηση 2

- Άσκηση [ετοιμάστε όλοι το πιάτο και σχολιάστε το].
1. Σαλάτα Καπρέζε [Caprese] ζυμαρικών (ιταλική παράδοση με προέλευση από την Καμπανία).
  2. Υλικά.
  3. Προέλευση.
  4. Παρασκευή.



# 6. Άσκηση 3

- Άσκηση:
- Συγκρίνετε τα πιάτα των δυο γαστρονομικών παραδόσεων.
- Κάντε σύντομη παρουσίαση της σύγκρισης.
- Αναφερθείτε στα κοινά γνωρίσματα της θερινής περιόδου γαστρονομίας στους δυο πολιτισμούς.
- Το λάδι στις δυο παραδόσεις.



# 7. Ψωμί

---

- Ελληνική Παράδοση.
- Περιγραφή συστατικών.



# 8. Άσκηση 4

---

- Άσκηση συγκρίσεων.
- Φοιτητές περιγράφουν τις συγκρίσεις τους.



# 9. Η γαστρονομική παράδοση

---

- Στην Ιταλία.
- Στην Ελλάδα.
- Στα Βαλκάνια.



# Σημείωμα Αναφοράς

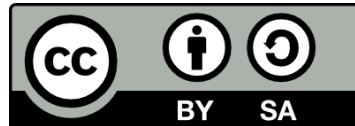
Copyright Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, Κασάπη Ελένη.  
«Διαγλωσσική μεταφορά και διαμεσολάβηση. Γαστρονομία και  
διαμεσολάβηση». Έκδοση: 1.0. Θεσσαλονίκη 2015. Διαθέσιμο από τη  
δικτυακή διεύθυνση: [http://opencourses.auth.gr/eclass\\_courses](http://opencourses.auth.gr/eclass_courses).





# Σημείωμα Αδειοδότησης

Το παρόν υλικό διατίθεται με τους όρους της άδειας χρήσης Creative Commons Αναφορά - Παρόμοια Διανομή [1] ή μεταγενέστερη, Διεθνής Έκδοση. Εξαιρούνται τα αυτοτελή έργα τρίτων π.χ. φωτογραφίες, διαγράμματα κ.λ.π., τα οποία εμπεριέχονται σε αυτό και τα οποία αναφέρονται μαζί με τους όρους χρήσης τους στο «Σημείωμα Χρήσης Έργων Τρίτων».



Ο δικαιούχος μπορεί να παρέχει στον αδειοδόχο ξεχωριστή άδεια να χρησιμοποιεί το έργο για εμπορική χρήση, εφόσον αυτό του ζητηθεί.

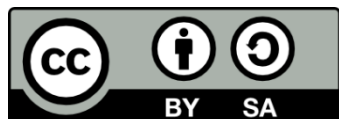
[1] <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>





# Τέλος Ενότητας

Επεξεργασία: Καπετανίδου Μαριάννα  
Θεσσαλονίκη, 2015



Ευρωπαϊκή Ένωση  
Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο



ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ & ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ, ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ & ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΥ  
ΕΙΔΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ

Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης



ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟ ΤΑΜΕΙΟ



ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΕΙΟ  
ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ  
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

---

# Σημειώματα

# Διατήρηση Σημειωμάτων

Οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή διασκευή του υλικού θα πρέπει να συμπεριλαμβάνει:

- το Σημείωμα Αναφοράς
- το Σημείωμα Αδειοδότησης
- τη δήλωση Διατήρησης Σημειωμάτων
- το Σημείωμα Χρήσης Έργων Τρίτων (εφόσον υπάρχει)

μαζί με τους συνοδευόμενους υπερσυνδέσμους.

